



Sittersdorf

Aktuell

Nr. 3
Oktober 2023

OFFIZIELLES INFORMATIONSBLATT DER GEMEINDE SITTERSDORF

Die Salami-Krone ging nach Sittersdorf



BGM Gerhard Koller, Salamiprinzessin Jasmin Klingspiegel, GR Markus Kraiger, Burgi und Lenze Golautschnik, Dir. Ing. Elfriede Dornan, Obmann Reinhard Gesson



Der Salami-König 2023 heißt Lorenz Golautschnik !

Der von einer Fachjury gekürte Gast- und Landwirt führt gemeinsam mit Ehefrau Burgi die Landwirtschaft und das Berggasthaus Benetek am Sagerberg. Der passionierte Jäger und Landwirt hat sich diese Auszeichnung für die Herstellung seiner Jauntaler Salami sehr verdient.

Herzlichen Glückwunsch !

Aus dem Inhalt: ■ Bürgermeisterbrief (2-3) ■ Stellenausschreibung (4-5) ■ Heizkostenzuschuss 2023 (6) ■ Volksschule (10-11) ■ Standesamt (12-13) ■ Sittersdorfer Weinfest (19-20) ■ 10. Oktober Feier (21)

Geschätzte Gemeindegewandinnen und Gemeindegewandbürger, Drage občanke in občani,



Unwettereinsätze in der Gemeinde Sittersdorf vom 3. bis 4. August 2023

Nevhihte v Žitari vasi od 3. do 4. avgusta 2023

In der Zeit vom 3. bis 4. August 2023 wurde die Gemeinde Sittersdorf von schweren Unwettern mit Starkregen heimgesucht. Diese Wetterereignisse führten zu erheblichen Schäden und erforderten umfangreiche Maßnahmen zur Bewältigung

der Folgen. Besonders betroffen waren die Gemeindestraßen, Brücken und die allgemeine Infrastruktur, da es zu Hangrutschungen und Übertritten von Bächen kam.

Die Schäden an der Infrastruktur waren erheblich, und die Instandsetzungen erforderten beträchtliche finanzielle Ressourcen. Die Gemeinde musste sofortige Maßnahmen ergreifen, um die akuten Probleme zu lösen. Erste Instandsetzungen wurden umgehend durchgeführt, um die Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger zu gewährleisten.

Trotz der Bemühungen der Gemeinde blieben einige Verkehrsverbindungen weiterhin gesperrt. Dazu gehörte der Radweg R1E von Miklauzhof nach Bad Eisenkappel und die Verbindungsstraße von Müllnern nach Goritschach (Vellach-Brücke).

In diesem Zusammenhang möchte ich meinen aufrichtigen Dank an alle drei Freiwilligen Feuerwehren (Altendorf, Miklauzhof und Rückersdorf) aussprechen, die bei diesen Unwettereinsätzen über 1500 Stunden Einsatz geleistet haben. Ihre Einsatzbereitschaft ist von unschätzbarem Wert, um solche Situationen unter Kontrolle zu bringen und den Betroffenen rasche Hilfe zu gewähren.

Ebenso stand der gesamte Bauhof der Gemeinde Sittersdorf im Einsatz, sowie die Mitarbeiterinnen der Verwaltung, die sich in dieser Zeit engagiert haben.

Ich möchte mich bei allen Bürgerinnen und Bürgern für ihr Verständnis bei der strukturierten Abarbeitung in dieser schwierigen Zeit bedanken. Auch die Unterstützung und Kooperation von Baufirmen, Behörden, dem Land Kärnten, Abteilung 10 – Agrartechnik, der Abteilung 12 - Wasserwirtschaft und der Wildbach- und Lawinenverbauung waren von unschätzbarem Wert bei der Bewältigung dieses Großschadensereignisses.

Es sei angemerkt, dass die in den letzten zwei Jahren durchgeführten Hochwasserschutzmaßnahmen im Bereich des Vellach-Flusses in Rain und Winkeln und des Sucha-Baches im Bereich Sagerberg und Altendorf den Unwettern standgehalten haben und somit weitere Schäden und Einsätze verringert wurden.

Die Gemeinde Sittersdorf ist in der Ausarbeitung eines Konzeptes die Vellach-Brücke neu zu planen, um sie vor weiteren Hochwasserereignissen zu sichern. Ebenso werden die weiteren Schutzmaßnahmen im Bereich des Sucha-Baches ab dem nächsten Jahr fortgesetzt.

Große Chance für die Gemeinde – Glasfaser-Internet in Sittersdorf

Priložnost za občino – Hitri internet v Žitari vasi

Glasfaser garantiert ein schnelles und stabiles Internet. Gerade im ländlichen Raum ist es umso wichtiger dieses zukunftsweisende Projekt umzusetzen. Ein sehr hoher Prozentsatz wird derzeit von Bund und Land für die Umsetzung gefördert. Daher ist es umso wichtiger, dass sich mindestens der 40% der Bürgerinnen und Bürger für das Glasfaserprojekt entscheiden. In der vorliegenden Ausgabe finden sie alle Informationen und auch die anfallenden Kosten für die einzelnen Gemeindegewandinnen und -bürger. Bitte beachten sie die Information. Bei Fragen stehen wir gerne zur Verfügung.

Hiter in stabilen internet za občino Žitara vas. Pomembno je, da se ta v prihodnosti usmerjeni projekt izvaja predvsem na podeželju. Zelo visok odstotek trenutno financirajo državne vlade za izvajanje. Zato je še toliko bolj pomembno, da se za ta projekt odloči več kot 40% občanov in občank. V tej izdaji najdete vse informacije in tudi stroške. Prosim, preberite informacije. Če imate vprašanja, vam z veseljem pomagamo.

Veranstaltungen in der Gemeinde Sittersdorf

Dogodki v občini Žitara vas

o Konzerte am Sonnegger See (90s-LIVE Party und Konzert - Die SEER):

Die beiden Konzerte am Sonnegger See, die 90s-LIVE Party und das Konzert der Band „Die SEER“, waren ein großer Erfolg und zogen zahlreiche Besucher an. Die Veranstaltungen boten den Gästen ein abwechslungsreiches musikalisches Programm und sorgten für gute Stimmung. Ein herzliches Dankeschön an Thomas Semmler für die konstruktive und professionelle Zusammenarbeit. Wir freuen uns schon auf die nächsten Auftritte.

o Sittersdorfer Weinfest heuer unter dem Titel „Wein trifft Salami“:

Das Weinfest mit dem originellen Titel „Wein trifft Salami“ war trotz regnerischem Wetter eine gut besuchte Veranstaltung und ein voller Erfolg. Dies verdanken wir insbesondere der hervorragenden Zusammenarbeit und Unterstützung aller Mitwirkenden und Aussteller.

Zum ersten Mal wurde im Rahmen des Weinfests die „Salamikrone“ verliehen. Diese Auszeichnung ging verdientermaßen an Lorenz Golautschnik, der seine Expertise und sein Engagement im Bereich der Salamiherstellung unter Beweis gestellt hat.

Die gelungene Kooperation mit den Jauntaler Salamibauern trug maßgeblich zum Erfolg des Weinfests bei.

o Bauernmarkt

Sehr gut etabliert hat sich der Bauernmarkt in Sittersdorf, welcher bereits zum dritten Mal stattgefunden hat. Immer mehr Direktvermarkter nutzen die Möglichkeit am Bauernmarkt diese näherzubringen.

o Pfarrfest

Gratulation an die Pfarre Sittersdorf für das besonders gelungene Pfarrfest am 1. Oktober 2023. Bei schönstem Wetter durften wir am neugestalteten Vorplatz bei musikalischer Umrahmung mit Speis und Trank einen gemütlichen Vormittag verbringen. Ein Dankeschön an unseren Pfarrer Martin Horvat.

o 10. Oktober Feier

In der Gemeinde Sittersdorf fanden folgende Feierlichkeiten zum 10. Oktober statt: Festveranstaltung der Gemeinde Sittersdorf beim Gemeindeamt, Kranzniederlegung bei der Pfarrkirche Sittersdorf und bei der Pfarrkirche St. Philippen sowie die Gedenkveranstaltung beim Dr. Hans Steinacher Denkmal. Herzlichen Dank für die Teilnahme und das Mitwirken bei den würdevollen Veranstaltungen.

Ich freue mich über das positive Echo und die erfolgreiche Durchführung dieser Veranstaltungen und bedanke mich bei allen Beteiligten und Unterstützern. Solche Veranstaltungen tragen nur zur Bereicherung des kulturellen Lebens in der Gemeinde bei und fördern auch die lokale Wirtschaft und das Zusammengehörigkeitsgefühl der Gemeinschaft.

Vesel sem pozitivnega odziva in uspešnega dogodka ter se zahvaljujem vsem sodelujočim in podpornikom. Takšni dogodki prispevajo k obogatitvi kulturnega življenja, skupnosti ter spodbujajo lokalno gospodarstvo in občutek povezanosti skupnosti.



TR
tr-tech.at

**ELEKTRO
HEIZUNG
SANITÄR**

**TR Elektro-
Haustechnik GmbH**
Betriebsstrasse 2
9131 Grafenstein
T. +43 (0) 664 88 739 300
E. office@tr-tech.at

WIR KÖNNEN DAS!

Einen farbenfrohen
Herbst und eine
ruhige Zeit.

Naj vam/ti jesen v vseh
svojih barvih prinese
veselje in navdih.

Bürgermeister / župan
Gerhard Koller



Autohaus
Jarnig.at
Mobil- das sind wir!

**NICHT VERGESSEN:
REIFEN WECHSELN**
JETZT BEI UNS UM € 33,40





GEMEINDE SITTERSDORF



Zahl: 011-0/2023

STELLENAUSSCHREIBUNG

Bei der **Gemeinde Sittersdorf** gelangt zum ehest möglichen Zeitpunkt eine Planstelle als Koch/Köchin für den Kindergarten bzw. schulische Tagesbetreuung in Vollzeitbeschäftigung zur Besetzung.

Der Aufgabenbereich umfasst unter anderen:

- die Menüplanung
- die Warenbeschaffung (Bestellung, Annahme und Prüfung)
- die tägliche Zubereitung der Speisen (Vormittagsjause, Mittagessen und Nachmittags-Snack für rund 75 Kinder inkl. Personal)
- die Verantwortung für Hygiene und Lebensmittelqualität
- effizienter Material- und Geräteeinsatz
- die Ausgabe der vorbereiteten Speisen

Besondere und unbedingt zu erfüllende Aufnahmevoraussetzungen:

- abgeschlossene Berufsausbildung als Koch/Köchin
- Fähigkeit zum selbstständigen Arbeiten sowie Flexibilität und Belastbarkeit
- Teamfähigkeit und Kommunikationsfähigkeit
- Bereitschaft zur Umsetzung einer kindergerechten Ernährung sowie der Vorgaben einer „Gesunden Küche“

Entlohnung: Diese Stelle unterliegt den Bestimmungen des Kärntner Gemeindemitarbeiterinnengesetzes, K-GMG, und es erfolgt eine Einstufung in die Gehaltsklasse 6, Stellenwert 30, mindestens € 2.590,89 und erhöht sich entsprechend allfälligen, anrechenbaren Vordienstzeiten (max. 4 Jahre). Die aktuelle Gehaltstabelle ist unter <https://www.gsz.gv.at> abrufbar (Personal & Recht, Unterpunkt Downloads).

Bei Interesse bitten wir Sie Ihre Unterlagen (*Anschreiben, Lebenslauf, Zeugnisse und Nachweise über den bisherigen Schul-, Bildungs- und Arbeitsweg, Kopie Führerschein*) bis spätestens **03. November 2023**, beim Gemeindeamt, Sittersdorf 100A, 9133 Sittersdorf abzugeben oder uns diese per E-Mail (sittersdorf@ktn.gde.at; Betreff: Sittersdorf – Koch/Köchin) zu übermitteln.

Gemäß § 6 Abs. 2 des Landesgleichbehandlungsgesetzes, LGBl. Nr. 56/1994, i. d. g. F., hat die Ausschreibung den Hinweis zu enthalten, dass Bewerbungen von Frauen erwünscht sind, wenn der Anteil der Frauen im Wirkungsbereich der Dienstbehörde für die ausgeschriebene Verwendung (Einstufung) unter 50 Prozent liegt.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass ein Ersatz allfälliger Reisekosten oder Aufwendungen im Hinblick auf die Teilnahme am Auswahlverfahren nicht möglich ist.

Sittersdorf, 10. Oktober 2023

Der Bürgermeister
Gerhard Koller e.h.



GEMEINDE SITTERSDORF



Zahl: 011-0/2023

STELLENAUSSCHREIBUNG

Bei der **Gemeinde Sittersdorf** gelangt **eine Planstelle in handwerklicher Verwendung** (Hauswart/in mit Reinigungstätigkeiten) in Vollzeitbeschäftigung zur Besetzung.

Die vielseitigen Aufgaben der ausgeschriebenen Stelle umfassen unter anderem:

- allgemeine handwerkliche Tätigkeiten (in allen öffentlichen Gebäuden)
- organisatorische Tätigkeiten (Wartungen, Instandhaltung, Reparaturen, etc.)
- Mitarbeit im Wirtschaftshof und im Winterdienst
- diverse Reinigungsarbeiten

Besondere und unbedingt zu erfüllende Aufnahmevoraussetzungen:

- handwerklicher Lehrabschluss bzw. vielseitige handwerkliche Verwendbarkeit
- Führerschein Klasse B und F (der Führerschein der Klasse F kann nachgeholt werden)
- Bereitschaft zur Dienstverrichtung außerhalb der Arbeitszeit, wenn dienstlich erforderlich (Nachtdienst, Wochenenddienst, Bereitschaftsdienst)
- Erfahrung im Bereich „Facility Management“ von Vorteil

Erwünschte Aufnahmevoraussetzungen:

- Bereitschaft zur Fort- und Weiterbildung
- Mitgliedschaft bei einer Freiwilligen Feuerwehr (evtl. Gastmitgliedschaft)

Entlohnung: Diese Stelle unterliegt den Bestimmungen des Kärntner Gemeindemitarbeiterinnengesetzes, K-GMG, und es erfolgt eine Einstufung in die Gehaltsklasse 4, Stellenwert 24, mindestens € 2.371 und erhöht sich entsprechend allfälligen, anrechenbaren Vordienstzeiten (max. 2 Jahre). Die aktuelle Gehaltstabelle ist unter <https://www.gsz.gv.at> abrufbar (Personal & Recht, Unterpunkt Downloads).

Bei Interesse bitten wir Sie Ihre Unterlagen (*Anschreiben, Lebenslauf, Zeugnisse und Nachweise über den bisherigen Schul-, Bildungs- und Arbeitsweg, Kopie Führerschein*) bis spätestens **03. November 2023**, beim Gemeindeamt, Sittersdorf 100A, 9133 Sittersdorf abzugeben oder uns diese per E-Mail (sittersdorf@ktn.gde.at; Betreff: Sittersdorf – HauswartIn/Reinigungskraft) zu übermitteln.

Gemäß § 6 Abs. 2 des Landesgleichbehandlungsgesetzes, LGBl. Nr. 56/1994, i. d. g. F., hat die Ausschreibung den Hinweis zu enthalten, dass Bewerbungen von Frauen erwünscht sind, wenn der Anteil der Frauen im Wirkungsbereich der Dienstbehörde für die ausgeschriebene Verwendung (Einstufung) unter 50 Prozent liegt.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass ein Ersatz allfälliger Reisekosten oder Aufwendungen im Hinblick auf die Teilnahme am Auswahlverfahren nicht möglich ist.

Sittersdorf, 10. Oktober 2023

Der Bürgermeister
Gerhard Koller e.h.

**DurchDACHte
Lösungen!**



**JK
DACH**
GmbH & Co KG

Littermooserweg 22
A-9122 St. Kanzian
Tel.: +43-4239-3130
Fax: +43-4239-3130-16
www.jkdach.com
office@jkdach.com

Unsere Leistungen:

- * Dachdeckerarbeiten
- * Spenglerarbeiten
- * Kaldächer
- * Flachdächer
- * Schwimmbeckenfolien
- * Sonnenkollektoren
- * Photovoltaikanlagen
- * Fassadenverkleidungen
- * Dachsanierungen

**Ihr heimischer Bedachungs-
spezialist wo **Qualität,
Zuverlässigkeit und Preis
stimmen****



■ Heizkostenzuschuss 2023

Mit Regierungssitzungsakt, Zahl 04-ALL-966/101/2023, wurde am 01.08.2023 die Kärntner Heizzuschussverordnung 2023 von der Kärntner Landesregierung beschlossen.

Zweck der Förderung

Ziel ist die Förderung von rd. 20.000 Kärntner Haushalten im niedrigen Einkommenssegment mit einer Entlastungsmaßnahme für Heiz- und Energiekosten.

Einkommensgrenzen:

Großer Heizzuschuss –

Alleinstehende/ Alleinerziehende: Euro 1.160,00.

Großer Heizzuschuss –

**Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen:
Euro 1.680,00**

Kleiner Heizzuschuss –

Alleinstehende/ Alleinerziehende: Euro 1.360,00

Kleiner Heizzuschuss –

**Haushaltsgemeinschaften von zwei Personen:
Euro 1.880,00.**

Zuschlag für jede weitere Person im Haushalt (gilt für den großen und den kleinen Heizzuschuss):

Euro 310,00.

Höhe des zu gewährenden Heizzuschusses:

Die Höhe der beiden bestehenden Heizzuschüsse bleibt unverändert:

- Bei Bezug des großen Heizzuschusses sollen **Euro 180,00** zur Auszahlung gelangen.
- Bei Bezug des kleinen Heizzuschusses sollen **Euro 110,00** zur Auszahlung gelangen.

Persönliche Voraussetzungen der Antragsteller*innen (kumulativ):

aufrechter Hauptwohnsitz und tatsächlicher Aufenthalt im Bundesland Kärnten

ausschließlich österreichische Staatsbürger*innen und Asylberechtigte sowie dauerhaft niedergelassene Fremde, die sich seit mindestens fünf Jahren tatsächlich und rechtmäßig im Bundesgebiet aufhalten: Nachweis Aufenthaltstitel erforderlich

Für EWR-Bürger und Schweizer Bürger, die bereits vor

dem In-Kraft-Treten des Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetzes (NAG), somit vor dem 1. Jänner 2006, rechtmäßig im Bundesgebiet niedergelassen und nach dem Meldegesetz 1991 gemeldet sind, gilt ihre aufrechte Meldung als Anmeldebescheinigung im Sinne des § 53 NAG.

Deutsche Staatsbürger: Für Personen mit deutscher Staatsbürgerschaft gilt das Deutsch-Österreichische Fürsorgeabkommen, wonach ihnen nach einem Jahr des ununterbrochenen Aufenthalts in Österreich Sozialleistungen zu gewähren sind.

vom Bezug ausgeschlossen sind: Asylwerber*innen, Subsidiär Schutzberechtigte und Personen, die sich noch nicht seit mindestens fünf Jahren tatsächlich und rechtmäßig im Bundesgebiet aufhalten.

nicht antrags- bzw. unterstützungsberechtigt sind: Bewohner*innen von Alten-, Wohn- und Pflegeheimen, vollstationären Behinderteneinrichtungen oder vollstationären Einrichtungen der Kinder- und Jugendhilfe, insbesondere wenn sie dort ihren Hauptwohnsitz haben. Gemeint sind Einrichtungen, die bereits vom Land Kärnten gefördert sind und die wesentlichen Grundbedürfnisse (d.h. Nahrung, Wohnung etc.) der jeweiligen Person decken.

Die Antragsvoraussetzungen müssen jeweils zum Zeitpunkt der Antragsstellung vorliegen. Pro Haushalt kann der Heizzuschuss nur einmal beantragt und gewährt werden.

Vorzulegende Unterlagen: Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind alle Einkünfte, die den im gemeinsamen Haushalt lebenden / mit Hauptwohnsitz gemeldeten Personen zufließen, zu berücksichtigen (Netto-Haushaltseinkommen).

Die Prüfung der Anspruchsvoraussetzungen erfolgt durch die Hauptwohnsitzgemeinde, die Auszahlung erfolgt durch das Land Kärnten

Antragstellung:

Anträge auf Gewährung des Heizzuschusses können vom **02. Oktober 2023 bis einschließlich 29. März 2024** ausschließlich persönlich beim zuständigen Wohnsitzgemeindeamt / Magistrat während der dort festgelegten Parteienverkehrszeiten eingebracht werden

SPORTFREUNDE RÜCKERSDORF FEUERWEHR RÜCKERSDORF

NACHWUCHS JUGENDFEUERWEHR

EINLADUNG

ZUR
18. SHOW der PERCHTENGRUPPE BAD EISENKAPPEL
in Rückersdorf

Wann: Freitag, den 24. November 2023
Wo: Sportplatz Rückersdorf
Beginn: ab 17.00 Uhr

Programmvorführung
„SCHATTEN DER DUNKELHEIT“
Die Kinder werden vom Nikolaus beschenkt

Eintritt frei
Verlosung wertvoller Sachpreise

Der Reinerlös kommt der Jugendfeuerwehr und dem Sportverein - Nachwuchs zugute

Alles Fliest...

Die Profis von Fliesen Stückler helfen Ihnen die richtigen Fliesen für ein schöneres Leben zu finden.

Unser kompetentes Beratungsteam freut sich auf Ihren Besuch!

RIESIGE FLIESEN AUSWAHL

Pure Behaglichkeit durch Fliesen in Holzoptik!

NEU
TÜREN, VINYL- UND PARKETTböDEN

VERLEGUNG & VERKAUF
RUNDUM-SERVICE & REPARATURARBEITEN

FLIESEN STÜCKLER KG

Volksbadstraße 7 • A-9400 Wolfsberg
Tel. 04352/36660 • www.fliesen-stueckler.at

Bundesministerium Land- und Forstwirtschaft, Regionen und Wasserwirtschaft

8 von 10 Waldbränden von Menschen verursacht!

So verhalten Sie sich richtig:

- 1 Im Wald nicht rauchen.
- 2 Kein Feuer im Wald entzünden.
- 3 Vorsicht beim Umgang mit Brauchtumsfeuern und Feuerwerk.
- 4 Verbote bei Waldbrandgefahr beachten.
- 5 Waldbrände sofort der Feuerwehr (122) melden.

Weitere Informationen auf: www.bml.gv.at/waldbrand

Gemeinde Sittersdorf Gemeinde App

Miteinander verbunden - die neue „GemeindeApp“ ist da!

Blieben Sie immer am laufenden!

Die Installation der Gemeinde App ist gratis und bietet unter anderem folgende Vorteile:

- Alles rund um Ihre Gemeinde in einer einzigen App!
- Sie erhalten alle Neuigkeiten und vor allem Eilmeldungen bei einem eventuellen Notfall!
- Zugriff auf Verordnungen, Kundmachungen u.s.w.
- Aktive Erinnerungen z.B. Müllabfuhrtermine, Veranstaltungen oder Gemeinderatssitzungen jederzeit und ganz aktuell auf Ihrem Handy

Jetzt gratis downloaden!

Entweder QR-Code scannen oder APP Store öffnen und „GemeindeApp“ eingeben.

Android IOS

■ Freie Wohnung ab 01.12.2023

Sittersdorf 65/3

Größe der Whg: 52,72 m²
 Geschöß: EG
 Bestehend aus 1 Zimmer, 1 Kabinett, Küche, Vorzimmer, Abstellraum, Bad, WC, Loggia und Kellerabteil
 dzt. monatl. Miete: ca. € 360,00 inkl. BK
 Finanzierungsbeitrag: ca. € 1.780,00
 HWB Standortklima spezifisch= 74,72 kWh/m²a
 Energieeffizienzwert: C

Sittersdorf 65/11

Größe der Whg: 47,12 m²
 Geschöß: 2.OG
 Bestehend aus 1 Zimmer, Kabinett, Küche, Vorzimmer, Abstellraum, Bad, WC, Loggia und Kellerabteil
 dzt. monatl. Miete: ca. € 325,00 inkl. BK
 Finanzierungsbeitrag: ca. € 1.600,00
 HWB Standortklima spezifisch= 74,72 kWh/m²a
 Energieeffizienzwert: C

Freie Wohnung ab 01.10.2023

Sittersdorf 66/11

Größe der Whg: 49,65 m²
 Geschöß: DG
 Bestehend aus 2 Zimmer, Küche, Vorzimmer, Abstellraum, Bad, WC und Kellerabteil
 dzt. monatl. Miete: ca. € 340,00 inkl. BK
 Finanzierungsbeitrag: ca. € 1.775,00
 HWB Standortklima spezifisch= 74,72 kWh/m²a
 Energieeffizienzwert: C

■ Kindergarten Sittersdorf

Ein neues Kindergartenjahr beginnt

Mit viel Spannung und Vorfreude wurde in das neue Kindergartenjahr gestartet. Zu unseren Kindern aus dem Vorjahr haben heuer 11 „Newcomer“ die Kindergartenlaufbahn begonnen und bereits erste Freundschaften geschlossen. Die alljährliche Eingewöhnungsphase ist für das Wohlfühlgefühl unserer Kinder immer sehr wichtig und soll Lust auf Abenteuer im Kindergarten machen.



Garten erleben

Das gemeinsame Spiel in unserem großen Garten ist für unsere Kinder immer wieder ein Erlebnis. Ganz besonders dann, wenn es mit besonderen Highlights, wie Kinderschminken etc. kombiniert wird.



Treffpunkt Tankstelle

Solange es das Wetter zulässt, nutzen wir jede Gelegenheit zum Spielen im Freien. Dabei sind natürlich alle unsere Fahrzeuge im Einsatz. Damit diese auch „einsatzfähig“ sind, müssen unsere Bobby-Cars, Roller, Dreiräder uvm. natürlich mit Treibstoff versorgt werden.

Unsere selbstgebastelte „Tankstelle“ ist ein sehr beliebter Treffpunkt. An der Errichtung einer umweltfreundlichen E-Tankstelle wird gearbeitet!



Ein Hotel für Insekten

Mit Unterstützung von Eltern und Großeltern, die uns mit Holz, Paletten, Ziegel, Holzspänen, Stroh und Dachpappe beliefert haben, wurde unser Großprojekt „Insektenhotel“ umgesetzt. Alle haben fleißig mitgeholfen, um vielen Nützlingen, wie Hummeln, Marienkäfern, Bienen und anderen Insekten einen Unterschlupf für die Eiablage zu bieten und somit zu neuem Leben verhelfen können.

Das fertig gestellte Insektenhotel wurde am Sittersdorfer Weinberg aufgestellt – ein Besuch lohnt sich !





Der Herbst ist da

Kürbisse sind die Früchte des Herbstes und sowohl als Dekoration als auch als Suppe sehr beliebt. Als Einstimmung in den Herbst wurde gemeinsam mit unseren Jüngsten eine herrliche Kürbissuppe gekocht, die einfach köstlich schmeckte. Das tolle Rezept dazu gab es anschließend zum Nachkochen für zuhause mit.

Zum Herbst gehört natürlich auch unser alljährliches Herbstfest, das allen große Freude bereitet.



Auf Entdeckungsreise

Die Suche nach den großen Sonnenschirmen (Parasolen) ist jedesmal ein aufregendes Erlebnis für unsere Kleinen. Auch heuer sind wir dabei sehr erfolgreich gewesen und haben sie uns schmecken lassen. Hmmh !!!



Hallo Vorteil!

Unsere Vorteilspakete: Für Fahrzeuge alter als 4 Jahre.
Für Bremsen, Zahnriemen inkl. Wasserpumpe, Radlager, Stoßdämpfer, Glühkerzen, Wischerblätter und Inspektion.

GÜNSTIGE PAKETPREISE
für Service und Reparatur inkl. Ersatzteile und Arbeitszeit.

Autohaus Pustnik
9150 Bleiburg, Völkermarkter Straße 15
Telefon +43 4235 2027
www.pustnik.at

 +43 4232 / 87 522
Rosenhain 24
9125 Kühnsdorf

HORNTEC 
office@horntec.at | www.horntec.at

Ihr Fachberater aus Kärnten

■ 3 Tage auf den Spuren der Ritter und Fürsten in Friesach

1. TAG:

Mit viel Gepäck und guter Laune traten die SchülerInnen der 4. Klasse, begleitet von ihren Lehrerinnen Frau Andrea Antolič und Frau Franziska Nečemer die Reise mit dem Bus, in die Erlebnisstadt Friesach an. Gleich nach der Ankunft im Friesacherhof wurden die Kinder in den Fürstenhof geladen. Dort empfing sie der Fürst höchstpersönlich nach mittelalterlicher Tradition mit Brot, Salz und Drachenblut. Nach dem Mittagessen fand eine Museumserkundung in der Schokoladenmanufaktur Craigher statt. Die Herstellung von Schokoladen konnte hautnah erlebt und das Wissen über die Kakaobohne vertieft werden. Selbstverständlich konnte auch jede Menge Schokolade verkostet werden. Es schmeckten alle hervorkömlich.

Mit der Schokolade gestärkt machte sich die 4. Klasse auf den Weg zum Kapellenturm. Über 300 Stufen mussten überwunden werden, ehe die Kapelle am Petersberg erreicht wurde und wo im Museum in die Welt des Mittelalters abgetaucht werden konnte. Ritterrüstungen, Schwerter, Schatztruhen, Münzen, Schmuck und vieles mehr wurden bestaunt. Nach dem Abendessen begaben sich die Schülerinnen mit Laternen auf den Spuren des Nachtwächters, vorbei am Stadtgraben und Pranger, auf einen nächtlichen Stadtrundgang durch Friesach.

Text: Franziska Nečemer

2. TAG:

Gleich nach dem Frühstück marschierten wir zum Burgbauplatz. Seit 2009 bauen Handwerker eine Burg. Dabei lernten wir viele Handwerksberufe kennen. Der Schmied schmiedete ein Hufeisen. Der Steinmetz bereitete die Steine für die Mauer vor. Ein Norikerpferd zog einen Leiterwagen, voll beladen mit Strohballen, zum neuen Turm hinauf.

Interessant waren die Wasserleitungen aus Holz. Aufgefallen ist uns eine kleine, trüchtige, zutrauliche Ziege.

Zum Mittagessen verspeisten wir einen leckeren Burger. Am Nachmittag spielten wir alte Ritterspiele und gestalteten eigene, fantasievolle Wappen. Das Highlight des Tages war das Ritteressen im Rittersaal. Wir durften mit Händen essen, rülpfen, pupsen, schlürfen, schmatzen, schreien, lachen und Späße machen.

Text: Paula und Hemma Tischler, Jasmin Kuzmic, Leni Fido, Elena Tauas und Leonie Wutte

3. TAG:

Der Tag begann in der „Erlebniswelt Natur“. Eine „Kräuterhexe“ machte mit uns einen Kräuterworkshop. Dort lernten wir viele Kräuter kennen. Es duftete nach Sellerie, Liebstöckel, Majoran, Spitzwegerich, Löwenzahn, Kapuzinerkresse, Malve, Thymian, Melisse, Zitronenmelisse und Lavendel. Wir schnitten die Kräuter, stampften sie mit dem Mörser klein und vermengten sie mit Salz. Schon war das Kräutersalz fertig. Aus vielen Früchten und Kräutern mixten wir noch einen gesunden Kräutersmoothie.

Gleich darauf machten wir uns auf den Weg ins „Wohnzimmer der Natur“.

Dort lernten wir sehr viel über die Tierwelt und über die Jagd. Imposant waren die Füchse, der Wolf, der Hirsch, der Dachs, der Schneehase, das Schneehuhn, der Bär, das Wildschwein, der Adler, das Hermelin, der Habicht, der Bussard, der Luchs, das Murmeltier, die Schlange, die Schmetterlinge, die Nachtfalter, der Steinbock, die Eule, der Uhu und der Marder. Schade, dass die drei lehrreichen Tage in der Natur so schnell vergingen.

Text: SchülerInnen der 4. Klasse

Po sledeh SREDNJEGA VEKA - izlet v Breže

Od 25.do 27. septembra se je 4. razred podal v najstarejše mesto Koroške, v Breže. Za nekatere šolarje prvi izlet brez staršev, samo z učieljtjicami, gospe Antolič Andrea in Nečemer Franziska. Odkrili smo stare gradove in cerkve tega mesta. Spoznali stare, skoraj pozabljene rokodelske poklice. Nekateri rokodelci že od leta 2013 na stari način gradijo stolp, kateri naj bi bil gotov leta 2043. Zelo zanimivo je bilo spoznavanje raznih zelišč. Naredili smo si sami zeliščno sol in zdrav napitek. V manufakturi čokolade smo se učili, kako iz kakavinega zrna nastane čokolada. Pokušali smo tudi različne čokoladne izdelke. Mmm, kako dobri so bili! Poseben spomin bomo imeli na vitežko večerjo v vitežki dvorani. Dvorski norec nas je zabaval, mi pa smo smeli jesti z rokami, cmakati in rigati.

Besedilo: Andrea Antolič

Fotogalerija našega izleta v Breže - Fotogalerie in die älteste Stadt Kärntens mit der 4. Klasse der VS Sittersdorf / LŠ Žitara vas (Andrea Antolič /Nečemer Franziska)





GREINER
Brot hat Kraft und schmeckt

Weihnachtskekse auf Vorbestellung

Bäckerei GREINER
9142 Globasnitz 19 • T: 04230/210

www.kärntenportal.at

JETZT NEU!

GOOD NEWS
AUS KÄRNTEN



www.kärntenportal.at



ÖFFENTLICHER NOTAR

Dr. Thomas Friedrich Užnik

Kirchplatz 1

A-9141 Eberndorf

Tel.: 04236/51 51

Fax: 04236/51 51 51

E-Mail: office@notar-uznik.at

DIE RICHTIGE ADRESSE FÜR IHRE IMMOBILIENANGELEGENHEITEN!

Sie möchten eine Immobilie verkaufen - oder einfach nur wissen, was Ihre Immobilie wert ist?

IHRE VORTEILE FÜR SIE IM ÜBERBLICK:

- ↳ Wir unterstützen Sie seriös und kompetent in allen Immobilienfragen.
- ↳ Über 30 Jahre Markterfahrung – über 90 Standorte österreichweit.

- ↳ Exklusiver Service – Top-Beratung und rascher Vermittlungserfolg.
- ↳ Unser Honorar bezahlen Sie nur im Erfolgsfall.



MARTIN RÖSSLER, Tel.: 0664/450 68 40
martin.roessler@rbgk.raiffeisen.at

ALFRED RÖSSLER, Tel.: 0664/282 42 86
alfred.roessler@rbgk.raiffeisen.at

Raiffeisen Immobilien Kärnten GmbH
Hauptplatz 12, 9100 Völkermarkt | www.raiffeisen-immobilien.at





■ Geburten / rojstva:

„Glück kann man nicht kaufen –
Glück wird geboren!“

Juli 2023

Marco Demonte

Eltern: Nina und Ram Emanuel Demonte

August 2023

Annika

Eltern: Melanie Enzi und
Peter Urban

September 2023

Manuel Lintsche

Eltern: Melanie Lintsche
und Michael Karnicar



■ Hochzeiten/poroke:

Jasmin Brodnig & Markus Wutte
Helga Buchbauer & Peter Zwillak
Anja Krutner & Gabriel Motschnig
Marion Lesch & Ronald Hobel

„Die Ehe ist nicht das Happy-End – sie ist immer erst
ein Anfang!“

Herzlichen Glückwunsch und alles Gute für den gemein-
samen Lebensweg



Jasmin Brodnig & Markus Wutte



Helga Buchbauer & Peter Zwillak



Anja Krutner & Gabriel Motschnig



Marion Lesch & Ronald Hobel

Juni 2023:

75. Geburtstag:

Ing. Thomas Topar
Gertrude Kalhammer
Peter Wutte



Peter Wutte

80. Geburtstag:

Erich Mitsche
Heide-Marie Habernik

Gertrud Potocnik
Rosalia Bokori



Heide-Marie Habernik

Juli 2023:

70. Geburtstag:

Adolf Omelko	Vladimir Blazej
Peter Starz	Anna Kuneth
Martin Horvat	Gerlinde Markones
Marianne Schröck	



Peter Starz



Lado Blazej



Gerlinde Markones

75. Geburtstag:

Willibald Sapetschnig
Irmgard Hutter

80. Geburtstag:

Friedrich Tamegger

90. Geburtstag:

Karl Piroutz

95. Geburtstag:

Anna Lintsche

Krische Holz & Transport GmbH

Thomas Krische Mobil: 0664 / 28 40 400
und 0664 / 64 25 081

A-9133 Miklauzhof
Winkel 4

e-mail:
krische-transporte@aon.at

www.krische-transporte.at



August 2023:

70. Geburtstag:

Maria Hrowath



Maria und Simon Hrowath

75. Geburtstag:

Josef Huss
Jozefa Omelko



Josef Huss

September 2023:

70. Geburtstag:

Rosalia Posod
Simon Hrowath

75. Geburtstag:

Josef Zechner

91. Geburtstag:

Gerhard Wolf

■ **Todesfälle/ smrti:**

Erika Sitter	16.06.2023
Gabriela Bürger	02.07.2023
Johann Piroutz	06.07.2023
Hubert Petek	09.08.2023
Adolf Augustin	07.09.2023
Maria Kampusch	17.09.2023
Elfriede Kuster	20.09.2023
Anna Pristounig	06.10.2023

■ Ministrantenausflug nach Lendava

Nach mehrjähriger Pause fand heuer wieder der traditionelle Ministrantenerurlaub statt. Am 08.06.2023 machten sich die fleißigen MinistrantInnen mit ihren Geschwisterkindern und Eltern nach der Fronleichnamprozession auf den Weg zur Therme Lendava. Die Tage vom 8.06. – 10.06.2023 wurden im Vorfeld minuziös von unserem Provisor Martin Horvat und dem „Ministrantenpapa“ Ivan Antolic geplant.

Bereits am ersten Abend wurden wir Eltern, nach dem lustigen Badenachmittag in der Therme, wieder in unsere Kindheit zurückversetzt. Wie vor 30 Jahren im Kinderlager, hatte Ivan ein sehr lustiges Abendprogramm für Alt und Jung zusammengestellt. Auch zur späten Stunde überraschte uns unser Herr Pfarrer noch mit einer riesigen Ladung Eis.

Am Freitag ging es, nach dem Morgensport mit Ivan, steil bergauf. Wir fuhren im Konvoi bis zur Spitze der wunderschönen Weinberge. Dort stiegen wir flott die 240 Stufen des höchsten Aussichtsturm Sloweniens rauf. Auf den zwei Aussichtsplattformen des 53,5 m hohen Turms konnten wir die herrliche 360° Aussicht auf 4 Länder genießen. Der Bürgermeister von Lendava, Janez Magyar, übernahm die Kosten.

Zügig setzte sich unsere Autoschlange, in Richtung Dobrovnik zum größten Orchideengarten Europas, fort. Nach der liebevollen Begrüßung des Bürgermeisters Marjan Kardinar, tauchten wir, nach einer kurzen Einführung, in die sagenhafte und atemberaubende Welt der Orchideen ein. Zum Abschluss wurden wir vom Bürgermeister auf ein äußerst leckeres Eis an einem nahegelegenen See eingeladen.

Die Pause war nur von kurzer Dauer, denn in der Gemeinde Velika Polana wartete bereits der nächste Bürgermeister auf uns. Damian Jaklin hieß uns bei der Mühle (Copekov mlin) herzlich willkommen. Wir durften den ehemaligen Drehort der beliebten TV-Show „The Farm“, besichtigen und wurden im Anschluss auf eine außergewöhnlich aufwendige Jause mit Weinverkostung eingeladen.

Den Nachmittag verbrachten die Kinder mit Ivan und Martin im Sportbecken bei den lustigen Rutschen. Nach dem gemeinsamen Abendessen probten wir die Lieder für die Messe. Am Abreisetag bedankten wir uns bei der Abschlussmesse, im Heimatort unseres Herrn Pfarrer, für die wunderbare gemeinsame Zeit, die wir verbracht haben und schlossen diese lehrreichen vor allem aber gemeinschaftsfördernden Tage am Sportplatz von Hotiza, wo Martin zehn Jahre lang Fußball in der Pomurska-Liga spielte, mit einem Picknick.

Ich möchte mich im Namen aller Eltern aber auch MinistrantInnen für die Durchführung und Organisation bedanken. Alle Kosten wurden von den Bürgermeistern der umliegenden Gemeinden übernommen, da unser Herr Pfarrer noch immer eine sehr gute Verbindung zu seiner Heimat hat. Natürlich flossen auch Spenden der lokalen Sponsoren in dieses Projekt. Vielen Dank an: die Gemeinde Sittersdorf/Žitara vas, die Firma Sienčnik, die Posojilnica Bank, den Hermagorasverlag, an die Herrn Vlado Blažej und Horst Jernej und natürlich die Pfarre Sittersdorf.

Izlet ministrantov v Lendavo 8. – 10. Junij 2023

Letos je po večletnem odmoru zopet bil izlet ministrantov. V četrtek, 8. junija 2023 smo se po telovski procesiji podali mi-

nistranti s svojimi družinami na pot proti termam v Lendavi. Izlet sta izredno dobro pripravila naš provizor Martin Horvat in voditelj ministrantov Ivan Antolič.

Najprej smo se šli kopati in uživali smo v bazenih – zvečer smo se stari in mladi

zelo dobro zabavali pri luštnem večernem programu, katerega je sestavil Ivan - za zaključek dneva smo še dobili veliko porcijo sladoleda!

V petek smo si ogledali krasne vinograde in iz 53,5 m visokega stolpa smo gledali na štiri države: Slovenijo, Madžarko, Hrvaško in Avstrijo. Nato smo obiskali v Dobrovniku največjo razstavo orhidej v Evropi – kot zaključek smo zopet bili počaščeni z dobrim sladoledom ob krasnem Bukovniškem jezeru.

Nato smo se odpeljali v Veliko Polano, kjer nas je pozdravil g. župan Damjan Jaklin pri Copekovem mlinu – na tem mestu so svojčas snemali film »Kmetija« -

Popoldan so vsi otroci z Ivanom in Martinom zopet uživali v vodi in na toboganu.

V soboto smo imeli v domači fari našega župnika, v Hotizi, še zaključno sv. mašo, pri kateri smo se zahvalili za te lepe skupne dni in doživetja.

Najlepša hvala v imenu vseh ministrantov in staršev za ta izredno lepi izlet in tudi

za pogostitev in sprejem s strani vseh slovenskih županov v vseh treh občinah, ki smo jih obiskali. Hvala tudi našim domačim sponzorjem: Občini Žitara vas, podjetju Sienčnik, Posojilnici-Bank, Mohorjevi in g. Vlado-tu Blažej in g. Horstu Jernej in seveda žitrajski fari!



© Andrea Antolič



© Anja Marold

■ Blumenolympiade 2023

Die Verschönerung unserer Häuser durch die Gestaltung von Außenanlagen und farnefrohem Blumenschmuck ist bei uns vielerorts selbstverständlich.

Manche Gemeindebürger und -bürgerinnen bemühen sich aber jedes Jahr aufs Neue ganz besonders darum und haben daher die Auszeichnung als Gemeinde-Sieger mehr als verdient.

In den einzelnen Kategorien wurden 2023 folgende Gemeinde-Sieger gekürt:

Rang	Kategorie	Sieger
1. Rang	Hotels & Pensionen, Gasthöfe & Gewerbebetriebe	Franz Mischitz
1. Rang	Bauernhöfe & Buschenschanken	Elisabeth Polaschek
1. Rang	Rund um's Haus	Margarethe Wutte
2. Rang	Rund um's Haus	Ulrike Zubarev & Johann Assel
3. Rang	Rund um's Haus	Christine Santer
4. Rang	Rund um's Haus	Sonja Fido

Wir gratulieren sehr herzlich!



■ Feuerwehrjugend Rückersdorf #News:

Wandertag:

Am Samstag, dem 16.09.2023, nahmen wir am Bezirksfeuerwehrjugendwandertag in St. Margarethen ob Töllerberg teil. Die Wanderung führte uns gemeinsam vom Rüsthaus St. Margarethen ob Töllerberg in Richtung Führholz auf den Lamprecht-Kogel und danach zur Ruine Waisenberg, wo wir einen interessanten Vortrag über die Ruine erhielten. Nach einer kurzen Verschnaufpause ging es retour zum Rüsthaus. Für eine kleine Obststärkung während der Wanderung wurde ebenso gesorgt. Nach rund 4,5 Stunden und knapp 12 km, die wir zurückgelegt hatten, trafen wir wieder im Rüsthaus St. Margarethen ob Töllerberg ein, wo uns das BFKdo Völkermarkt und die Feuerwehr St. Margarethen ob Töllerberg zu einem kleinen Imbiss und Getränk einluden. Es nahmen rund 95 Kinder/Jugendliche mit Ihren Betreuern an diesem sehr tollen und lustigen Wandertag teil. Kameradschaft, Spaß und sich untereinander auszutauschen stand an diesem Tag definitiv im Vordergrund.



20 Jahre Jugendfeuerwehr

Im Rahmen des heurigen Zeltfestes gab es für die Freiwillige Feuerwehr Rückersdorf ein besonderes Jubiläum zu feiern – das 20-jährige Jubiläum der Jugendfeuerwehr! Die sehr umsichtige und visionäre Entscheidung des damaligen Kommandanten Willibald Sapetschnig zur Gründung einer eigenen Jugendfeuerwehr legte im Jahre 2003 die Grundlage für eine zukunftsorientierte Ausrichtung der Freiwilligen Feuerwehr. Nicht nur die Gründung allein, sondern auch der Umstand, dass Mädchen von Beginn an in der Jugendgruppe aufgenommen wurden, war eine mutige Entscheidung. Nach der anfänglichen Euphorie gab es zwar eine kurze Ruhephase, bis vor einigen Jahren wieder „voll durchgestartet“ wurde. Die Jugendlichen eignen sich dabei bereits die notwendigen Grundkenntnisse für den aktiven Dienst unter der fachlichen Anleitung von Jugendbeauftragten (ehem. Bernhard Hrowath, derzeit Harald Rupic) an. Dass sich die intensive Jugendarbeit lohnt, zeigt sich darin, dass zahlreiche Mitglieder der Jugendfeuerwehr bereits in den Aktivstand übernommen werden konnten. Wir gratulieren sehr herzlich !



Vorbereitung Wissenstest/Spiel:

Seit Anfang September ist die Feuerwehrjugend Rückersdorf wieder fleißig am Üben und Lernen für den diesjährigen Wissenstest/Wissensspiel.

Am Mittwoch, dem 27.09.2023 traf sich die Feuerwehrjugend Rückersdorf zur praktischen Ausbildung zur Vorbereitung auf den Wissenstest und das Wissensspiel, das am 14.10.2023 in Griffen stattfindet. Es wurde unter anderem eine Löschleitung vom Hydranten weg aufgebaut und die verschiedenen Strahlrohrarten geübt.

Um das theoretisch erlernte zu festigen, sind solche Praxisausbildungen sehr wichtig. Unsere Feuerwehrjugend besteht zurzeit aus 14 motivierten Burschen und Mädchen. Die Kameradschaft ist sehr stolz auf unseren Nachwuchs.



■ SPD TRTA Žitara vas/Sittersdorf



Društveni vsakdan se vrne!

Jeseni se poleg šole vrne tudi društveno redno delovanje. Poletna pavza je pri Slovenskem prosvetnem društvu Trta sicer ponavadi popolnoma namenjena Dalmatinske-mu večeru. Organizacija in priprave pa so letos dobesedno padle v vodo. Zaradi katastrofalnih vremenskih razmer je priljubljeni tradicionalni Dalmatinski večer letos žal bil odpovedan. Poletje pa se je vseeno koristilo za društveno delovanje. Igralska skupina Šentlipš je pripravila igro z naslovom "Za lepši svet", ki so jo prvič predstavili 16. 9. 2023 v Kumstu v Žitari vasi. Otroci, režiserka in mentorji so s pripravami začeli že začetek junija, finalizirali pa so igro na gledališki delavnici v Ankaranu, v Sloveniji. Čeprav je vročina bila skoraj da neznosna, so se igralke zlahka naučile igro režiserke Bernarde Gašperčič, ki obravnava mobing med otroki. Če ste enkratno in izredno premiero zamudili, si igro lahko ogledate 15. 10. 2023 v kulturnem domu v Šentprimožu.

V teku meseca septembra pa so se vrnile tudi redne vaje vseh zborov društva. Tako so otroški, ženski in moški zbor nadaljevali z vajami in se pripravljali na naslednje nastope in koncerte. Seveda pa se SPD Trta vedno veseli, če se zborom pridružijo nove pevke in novi pevci. Pristrčno vabljeni so tako otroci kot tudi odrasli, ki radi pojejo, da se pridružijo!

Prav tako so jeseni na načrtu raznorazne prireditve v in okoli kulturnega doma Kumst. Tako bo tudi naprej vsak zadnji petek v mesecu Trtovanje, na katerega so vabljeni vsi, tako članice in člani društva kot tudi vse prijateljice in prijatelji društva in ljudje iz občine. Trtovanje, za tiste, ki to prireditve še ne poznajo, je nastalo z idejo, da bi se ljudje iz društva, občine in okolice vsak mesec saj enkrat srečavali in se družili. Tako naj bi se povezovali stari in mladi in v sproščenem vzdušju tudi razvili nove ideje in projekte. V sklopu Trtovanj so se odvijale že raznolike prireditve in izleti. Tudi v bodoče je Trtovanje fiksna točka v programu društva Trta. Vabljeni vsi od blizu in daleč, da kdaj pa kdaj najdete pot v Kumst za ta srečanja!

Der Vereinsalltag kehrt zurück!

Mit dem Schulbeginn im Herbst kehrt auch der Vereinsalltag beim slowenischen Kulturverein Trta zurück. Die Sommerpause, die bereits hinter uns liegt, ist für gewöhnlich zu hundert Prozent dem Dalmatinischen Abend gewidmet. Aus wetterbedingten Gründen konnte dieser heuer leider nicht

stattfinden. Nichtsdestotrotz wurden die Sommermonate genutzt, um wie jedes Jahr ein neues Theaterstück einzustudieren. Die Theatergruppe St. Philippen/Šentlipš begann bereits im Juni mit den Proben und finalisierte das Stück „Za lepši svet / Für eine schönere Welt“ am Theaterworkshop in Ankaran, Slowenien. Trotz extremer Hitze haben die Schauspielerinnen das Stück, das von Mobbing unter Kindern handelt, unter der Regie von Bernarda Gašperčič schnell erlernt. Es wurde am 16.09.2023 im Kumst in Sittersdorf/Žitara vas erstmalig und erstklassig aufgeführt. Der erste Gastauftritt ist auch schon geplant, und zwar am 15.10.2023 in St. Primus.

In den vergangenen Wochen kehrten im slowenischen Kulturverein auch die regelmäßigen Chorproben zurück. Sowohl der Kinderchor Trtinov, als auch der Frauen- und der Männerchor setzten die wöchentlichen Treffen fort, um sich auf bevorstehende Konzerte und Auftritte vorzubereiten. Der Verein freut sich immer über neue Sängerinnen und neue Sänger, die sich den Chören anschließen möchten. Herzlich eingeladen sind sowohl Kinder als auch Erwachsene, die gerne singen!

Neben der Theatergruppe und den Chören sind aber auch weitere Veranstaltungen im und um das Kulturhaus Kumst geplant. Die allmonatliche Veranstaltung Trtovanje findet nach wie vor jeden letzten Freitag des Monats statt. Die bzw. der eine oder andere fragt sich wohl, was denn das Trtovanje ist. Die Veranstaltungsreihe wurde mit der Idee geboren, dass sich Vereinsmitglieder, Freunde des Vereins sowie Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde zumindest einmal im Monat treffen und sich austauschen können. Das Ziel dabei ist, die Jugend mit der älteren Generation zu vereinen und so in einem entspannten und lockeren Umfeld auch neue Ideen und Projekte zu entwickeln. Von Filmabenden bis hin zu Ausflügen war bei dieser Veranstaltungsreihe schon einiges dabei. Auch in Zukunft wird das Trtovanje einen fixen Platz im Programm des Vereins Trta haben.

Jede und jeder ist herzlich eingeladen, vorbeizuschauen, der slowenische Kulturverein Trta freut sich auf euch!



■ Sittersdorfer Weinfest 2023

Das heurige Sittersdorfer Weinfest stand unter dem Motto »Salami trifft Wein« und war von der Kooperation mit dem Verein »Jauntaler Salami-Bauern« geprägt. Aufgrund der Unwetterereignisse Anfang August 2023 konnte das beliebte Farant-Fest in Globasnitz, das bisher Bühne für die Prämierung des Salami-Königs war, nicht wie geplant stattfinden.

Gestartet wurde in das Weinfest aber ganz traditionell mit einer Feldmesse, die von Pfarrprovisor Martin Horvat mit Unterstützung des Musikvereins Möchling-Klopeiner See unter der Leitung von Klaus Kniely abgehalten wurde. Ein mit Wein und Waren aller Art gefüllte Korb wurde während der Messe gesegnet.

Im Anschluss an die Messe begrüßte Bürgermeister Gerhard Koller alle Anwesenden sehr herzlich und dankte für ihre Teilnahme. Als Ehrengäste konnte der zahlreiche Bürgermeister der Nachbargemeinden begrüßen.

Ein erster Höhepunkt war die Prämierung der Sieger der Blumenolympiade 2023. Allen TeilnehmerInnen ein herzliches Dankeschön für ihre Bereitschaft diese Aktion mit ihrem schönen Blumenschmuck zu unterstützen.

Für das leibliche Wohl unserer Weinfestbesucher sorgten die Vereine und Selbstvermarkter der Gemeinde. Die Kulinarik hat einen hohen Stellenwert bei dieser Veranstaltung, daher hatten die Landjugend Sittersdorf, die SF Rückersdorf, der Verein der 7 Werte und der SV Sittersdorf ausgezeichnete warme Speisen im Angebot. Familie Ribeschel brachte neben ihrer weithin bekannten Salami auch Leberkäse und die Hadn-Torte zum Genießen mit.

Abgerundet wurde das Angebot mit Bauernkrapfen der Dorfgemeinschaft St. Philippen.

Der Verein zur Förderung des Weinbaus in Sittersdorf kredenzte seine Weinprodukte, besonders erwähnenswert natürlich der Sittersdorfer »Rötl«, dem zu Ehren dieses Weinfest gegründet wurde. Ebenso vertreten waren der RCC Sittersdorf sowie Familie Mokina mit ihren Holzprodukten.

Den zweiten Höhepunkt des Weinfestes bildete die Prämierung der Jauntaler Salami-Bauern durch eine unabhängige Fachjury sowie die Verleihung der Salamikrone an den Sittersdorfer Land- und Gastwirt Lorenz Golautschnik. Lorenz, genannt »Lenze« Golautschnik führt gemeinsam mit seiner Gattin Burgi und mit familiärer Unterstützung durch die beiden Töchter Christine und Manuela die Landwirtschaft und das Gasthaus Benetek am Sagerberg.

Mit der Verleihung der Salamikrone 2023 wird die jahrelange und unermüdliche Arbeit am Hof, die gelebte Gastfreundschaft und die qualitätsvolle Verarbeitung der eigenen landwirtschaftlichen Produkte ausgezeichnet.

Die Gemeinde Sittersdorf freut sich über diese wohlverdiente Auszeichnung und gratuliert dem Salami-König Lorenz Golautschnik und seiner Familie nochmal aufs Herzlichste!





■ **10. Oktober Feier 2023**



Am Vorabend des Landesfeiertages am 10. Oktober fand vor dem Gemeindeamt Sittersdorf eine gemeinsame Feier mit der Bevölkerung und Vereinen beider Volksgruppen statt. Dazu konnte Bürgermeister Gerhard Koller zahlreiche Gäste willkommen heißen.

Mit einer Andacht, gestaltet von Pfarrprovisor Martin Horvat, begann den Festakt zum Gedenken aller im Krieg gefallenen Menschen.

Die Kinder der Volksschule Sittersdorf unter der Leitung von Direktorin Brigitte Mochorko umrahmten diesen Festakt mit gekonnt präsentierten Liedern und Gedichten und zur Freude aller anwesenden Teilnehmer.

Für die musikalische Umrahmung der Veranstaltung sorgte der Musikverein Möchling-Klopeiner See sowie den heimischen Chören, dem „MGV Sittersdorf“, dem Vocalensemble VOCS'it und der gemischte Chor der „TRTA Zitara vas/Sittersdorf“.

Bürgermeister Gerhard Koller hob in seiner Festrede angesichts der weltpolitischen Lage in vielen kriegsgebeutelten Regionen die Wichtigkeit friedenserhaltender und friedensfördernder Maßnahmen auf familiärer, kommunaler, regionaler und weltweiter Ebene hervor.

Familie Ribeschel sorgte im Anschluss an den Festakt für das leibliche Wohl aller Teilnehmer.

Allen mitwirkenden Vereinen, den Kindern der Volksschule, der Abordnung der Freiwilligen Feuerwehren Altendorf, Miklauhof und Rückersdorf und allen Teilnehmern ein „herzliches Dankeschön“!



Geschenkidee:
Original Zeitung von jedem Tag 1900-2022
Jahrgangs-Weine von jedem Jahr 1920-2022
Tel. 01/7180800
littlestars-shop.at - Geschenke für Kinder
personalisiert mit Namen/Widmung/Spruch
HISTORIA GMBH WIEN



■ Glasfaser-Internet für Sittersdorf

Glasfaser-Internet für Sittersdorf

Glasfaser ist ein Garant für schnelles und stabiles Internet. Gerade im ländlichen Raum ist diese zukunftsweisende Technologie deshalb ein sehr wichtiger Standortfaktor, der sich positiv auf die Lebensqualität und die wirtschaftliche Entwicklung in der Region auswirkt.

Gemeinsam mit Kelag-Connect und der BIK Breitbandinfrastruktur Kärnten als verlässliche und regionale Ansprechpartner forcieren wir als Gemeinde den Ausbau des Glasfaser-Netzes in Sittersdorf. Damit bringen wir 100% Glasfaser-Internet in Ihr Zuhause, um maßgeblich zur Zukunftssicherheit unserer Region beizutragen und Sie mit der ganzen Welt zu vernetzen.

Der Bedarf an schneller Datenübertragung steigt stetig – immer mehr Anwendungen des täglichen Lebens, egal ob Streaming, Home-Office oder Smart Home, erfordern ultraschnelles Internet. Deshalb ist die Glasfaser-Technologie wichtig, denn sie ermöglicht uns schnelles sowie stabiles Up- und Downloaden zunehmend größerer Datenmengen auch bei parallel laufenden Anwendungen.

Bei der am Mittwoch, dem 11. Oktober 2023 in der Aula der Volksschule Sittersdorf stattgefundenen Informationsveranstaltung zum Glasfaserausbau in der Gemeinde Sittersdorf konnte Bürgermeister Gerhard Koller den zuständigen Referenten Mag. Sebastian Schuschnig persönlich begrüßen.

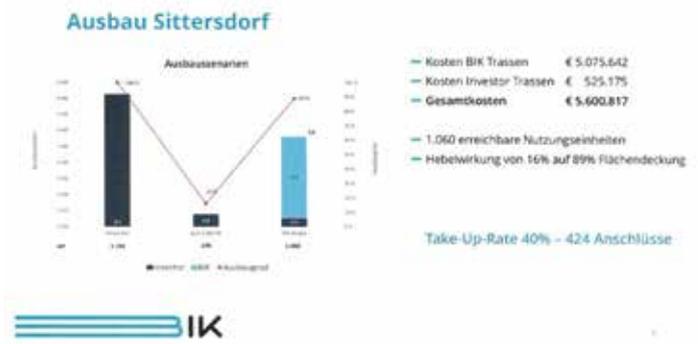
Ebenfalls anwesend waren der Geschäftsführer der BIK Breitbandinfrastruktur Kärnten, Herr Peter Schark, Vertreter der Kelag (Herr Steinkellner, Herr Sutterlüty sowie Herr Michael Rutter)

Bei der sehr gut besuchten Informationsveranstaltung erhielten die Besucher von den Kelag-Connect Glasfaserexperten Informationen zu folgenden Fragen:

- Was bedeutet ein Glasfaseranschluss für unsere Gemeinde?
- Wie wertet ein Glasfaseranschluss Ihr Zuhause auf?
- Warum ist es gerade jetzt so wichtig, sich für Glasfaser zu entscheiden?
- Wie sieht der zeitliche Ablauf des Glasfaserausbaus aus?

Der Bund, das Land Kärnten (Breitbandinitiative Kärnten GmbH) und die Kelag investieren in den kommenden fünf Jahren rund € 200 Mio in den Glasfaserausbau in Kärnten. Die Gemeinde Sittersdorf befindet sich mit zahlreichen anderen Gemeinden des Jauntales im Ausbaubereich **Kärnten Süd – Hochobir**.

In der Gemeinde Sittersdorf sollen insgesamt € 5,6 Mio investiert werden, wovon rund € 5 Mio von der öffentlichen Hand ausgebaut werden sollen. Der hohe Anteil an öffentlichem Glasfaserausbau ist darauf zurückzuführen, dass aufgrund der durchschnittlichen Kosten von ca. € 8.000,- für einen Glasfaseranschluss für private Investoren wirtschaftlich nicht interessant ist. Durch den öffentlichen Ausbau ist jedoch die Umsetzung einer Anschlussquote von 89 % möglich. Grundvoraussetzung ist allerdings eine **Mindestbestellquote von 40 % bis zum 20. Dezember 2023**.



Wie erhalte ich meinen Glasfaser-Anschluss bzw. zu welchem Preis ?

Die Aktion läuft bis einschl. 20. Dezember 2023 und kostet lediglich € 299,- für Besitzer/Mieter von Eigenheimen bzw. € 99,- für Eigentümer/Mieter von Mehrparteien-Wohneinheiten.

Bestellungen des Glasfaseranschlusses können wie folgt erfolgen:

- durch Ausfüllen des Bestellformulars am Gemeindeamt Sittersdorf
- beim zuständigen Berater, Herrn Marian Ošina, unter der Tel-Nr. 0660/5451304
- online unter kelag.at/connect (ab voraussichtlich Anfang November 2023)

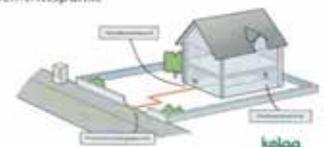


Bitte beachten Sie, dass es möglich ist, online unter kelag.at/connect eine Interessensbekundung abzugeben, auch wenn sich ihr Objekt derzeit nicht im Ausbaubereich befindet.

SO KOMMT DIE GLASFASER IN IHR ZUHAUSE

DER ABLAUF

- 1 Sie bestellen einen Glasfaseranschluss
 - 2 Kelag verlegt die Glasfaser bis zum Infrastrukturübergabepunkt = Grundstücksgrenze
 - 3 Sie verlegen das Leerrohr bis zum Hauseintrittspunkt
 - 4 Sie schließen einen Vertrag mit einem Internet-Service-Provider ab
- Der Anschluss wird aktiviert und Sie surfen mit 100 % Glasfaser-Internet



Herr Marian Ošina, Vertriebsmitarbeiter der Kelag wird Sie – wenn gewünscht – in den nächsten Wochen auch zu Hause besuchen und ihnen sämtliche Fragen rund um das Thema Glasfaserausbau sowie die bestmögliche Umsetzung in der Praxis beantworten. Sie erreichen ihn unter der **Telefon-Nummer 0660 5451304**.

Nutzen Sie gerne auch das Angebot eines Beratungsge-
sprächs am Gemeindeamt:

**Termin: Montag, 06. November 2023,
von 16 – 19 Uhr**

Bei offenen Fragen kontaktieren Sie Kelag-Connect ger-
ne unter **0463 525 1000** oder senden Sie eine E-Mail an
glasfaseranschluss@kelag.at



Müllablagerungen bei Sammelcontainern



Obwohl fast täglich da-
von in diversen Medien
berichtet wird, wie ge-
fährdet unsere Umwelt
ist und dass das Arten-
sterben überhandnimmt,
dass wir auf eine Kli-
makatastrophe zusteuern,
haben es einige Zeitge-
nossen anscheinend immer noch nicht verstanden, dass jeder
einzelne zum Umweltschutz und folglich zum Schutz unserer
Lebensgrundlage beitragen kann und muss. **Müllablage-
rungen wie oben ersichtlich, sind verantwortungslos und
rücksichtslos.** Denn für die Entfernung dieser Abfälle zahlen
wir alle.

**Bitte bringen Sie Ihre sperrigen und gefährlichen Abfälle
zum nächstgelegenen Altstoffsammelzentrum** (Recycling-
hof) und belasten Sie nicht Umwelt und Mitmenschen mit
Ihren Abfällen.

**Bitte bringen Sie Ihre sperrigen und gefährlichen Abfälle
zum nächstgelegenen Altstoffsammelzentrum** (Recycling-
hof) und belasten Sie nicht Umwelt und Mitmenschen mit
Ihren Abfällen.

Müllablagerungen

Hier ein paar Negativ-Beispiele aus dem Gemeindegebiet
von Sittersdorf.



OSTERREICHISCHES ROTES KREUZ
Aus Liebe zum Menschen.

GIB DEIN BESTES!

Spende Blut.
www.gibdeinbestes.at

Donnerstag, 16. November 2023
von 15:30 – 20:00 Uhr
Kommen Sie bitte spätestens 30 Minuten vor Ende der Blutspendeaktion

Volksschule Sittersdorf
Sittersdorf 40

Blut spenden können Personen zwischen dem 18. und 70. Geburtstag, die gewisse gesundheitliche und gesetzlich festgelegte Kriterien erfüllen. Bitte bringen Sie einen gültigen amtlichen Lichtbildausweis zur Blutspende mit.
Weitere Infos: 0800 190 190

**Der Schutz unseres Planeten
ist uns allen ein Herzensanliegen.**
Deshalb wird Ihre Gemeindezeitung
ausschließlich mit **CO₂-frei**
gewonnener Energie aus 100 Prozent
heimischer Wasserkraft hergestellt.





FLEXIMA®

MATRATZEN MANUFAKTUR

Polstereiarbeiten für den Innen- und Außenbereich

In jedem Zuhause wartet ein wunderbares Möbelstück auf eine Aufwertung durch professionelle Polsterarbeit.

MONTAG – DONNERSTAG 8 – 12 und 12:30 – 16 UHR
 FREITAG 8 – 14 UHR
 OKTOBER – MÄRZ SA: 9 – 12 UHR

www.flexima.com Framrach 51 | 9433 St. Andrä | T: 04358 28482



Tankreinigung

Baustellenentsorgung

GOJER
Der Entsorger

04232/89222
www.gojer.at

Wartung von **Öl- & Fettabscheidern**

Mobil WC

Waldfriedhof Sonnegg: Ort der Ruhe für Mensch und Tier

Fühlen Sie die Verbundenheit zur Natur und werden Sie Teil des Ganzen. Ruhe und Frieden in ihrer reinsten Form, umgeben von der Schönheit unserer Wälder.

Eine Waldbestattung bietet eine natürliche Möglichkeit, Mensch und Natur auf eine einzigartige Art und Weise miteinander zu vereinen. Auch für geliebte Haustiere gibt es in einem eigens abgegrenzten Bereich schöne Ruheplätze.

 **paxnatura**

Ruhe und Frieden in freier Natur



 **paxnatura**
Ruhe und Frieden in freier Natur.

FÜR DAS LEBEN
nach dem Leben.



Der schönste Ort für Naturbestattung.

Monatlich kostenlose Flächenführung mit einem paxnatura-Förster.

Gleich informieren unter www.paxnatura.at

Amicus Tierfriedhof
Würdevolle Ruheplätze für Ihr Haustier.